



Совет Безопасности

Distr.: General
2 December 2003
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 1 декабря 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь настоящим препроводить доклад о международном присутствии по безопасности в Косово в период с 1 по 31 октября 2003 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан



Приложение

Ежемесячный доклад об операциях Сил для Косово, представляемый Организации Объединенных Наций

1. В течение отчетного периода (1–31 октября 2003 года) численность личного состава Сил для Косово (СДК) на театре действий составляла чуть менее 20 400 человек.

Статус предоставляющих войска стран-партнеров, не являющихся членами НАТО

2. 3 октября генерал-лейтенант Мини передал командование СДК генерал-лейтенанту Каммерхоффу.

3. 3 октября близ Маситево потерпел аварию автомобиль «Фольксваген», который съехал в кювет и перевернулся, в результате чего погибло два немца из военной полиции.

Безопасность

4. Хотя с сентября по октябрь общее положение в Косово в целом оставалось стабильным, произошло несколько ожесточенных внутри- и межэтнических инцидентов, что свидетельствует о том, что в настоящее время состояние косовского общества является неустойчивым. Хотя количество межэтнических стычек уменьшилось, число серьезных преступлений, включая тяжкие убийства и похищения, увеличилось. В общей сложности зафиксировано 30 тяжких убийств или покушений на убийства, и погибло 11 человек. На протяжении отчетного периода сохранялась относительно высокая напряженность. Конкретными событиями, вызвавшими сильную реакцию на местах, были начало технических переговоров между Приштиной и Белградом, кратковременное заключение под стражу командующего Корпусом защиты Косово (КЗК) бригадного генерала Агима Чеку в Словении по сербскому ордеру на арест, грубые выходки в отношении военнослужащих СДК на подворье семьи Джашари, проявления антисербских настроений в Обиличе и арест сотрудниками Миссии Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) пяти косовских албанцев, обвиняемых в совершении военных преступлений в Касанике.

5. 7 октября Верховный суд Косово в Приштине продлил срок содержания под стражей Шефкета Муслиу на три месяца, т.е. до января 2004 года¹.

6. 4 октября в Гнилане косовский албанец застрелил 75-летнюю косовскую сербку. Она была доставлена в больницу в Приштине в критическом состоянии². Подозреваемый был арестован полицией МООНК и помещен под стражу. Причиной инцидента стал спор в отношении дома, который принадлежал этой косовской сербке, но был незаконно занят косовским албанцем.

¹ Муслиу по-прежнему содержится под стражей в Дубравском следственном изоляторе в Приштине под юрисдикцией МООНК. Он был переведен из следственного изолятора на базе «Бодстил» 7 июля 2003 года, и ранее срок содержания его под стражей был продлен 8 августа на 60 дней.

² Согласно недавним сообщениям, эта 75-летняя сербка скончалась 5 ноября в Военно-медицинской академии в Белграде.

7. 26 октября в ходе двух отдельных инцидентов в деревне Обилич были произведены выстрелы по домам косовских сербов, находящихся вблизи дома семьи Столич. Сообщений о жертвах не поступало. СДК направили в деревню патруль многонациональных специализированных подразделений (МСП) для дальнейшего определения ущерба и всестороннего расследования этого инцидента.

8. 29 октября в Истоке взорвалась мина, заложенная под днище автомобиля офицера КЗК. Взрывчатого вещества (100 грамм в тротиловом эквиваленте) не хватило для уничтожения автомобиля. Этот взрыв, видимо, стал предупреждением владельцу автомобиля, с тем чтобы он не выходил за рамки своих функций.

Нападения на военнослужащих СДК и оперативная деятельность СДК

9. В октябре 2003 года имел место один акт насилия, направленного против военнослужащих СДК. 25 октября две патрульные французские колесные бронированные машины остановились за одним из домов в районе к востоку от Србици, который принадлежал семье Джашари, где к ним подошли шесть косовских албанцев. Патруль удалился после того, как один из косовских албанцев направил на него собаку. Вскоре после этого две колесные бронированные машины во второй раз остановились около дома. Тогда к ним приблизились 20 агрессивно настроенных косовских албанцев, вооруженных пистолетами и битами. Четыре из них забрались на одну из машин и с битами угрожали начальнику патруля физической расправой. Патруль немедленно покинул этот район и сообщил об этом инциденте полиции МООНК. Была организована встреча представителя СДК с этой семьей косовских албанцев. Представитель СДК заявил, что СДК имеют право выполнять свои функции. После этого инцидента и широкого освещения в прессе семья Джашари направила письменное извинение командующему СДК, который принял его и в настоящее время считает этот инцидент исчерпанным.

10. СДК по-прежнему демонстрируют решимость улучшить положение в области безопасности на театре действий и оказывать МООНК помощь в снижении уровня преступности, угрожающей безопасности в Косово.

11. 28 октября сотрудники полиции МООНК вместе с военнослужащими СДК арестовали пять бывших мятежников из числа косовских албанцев, обвиняемых в военных преступлениях, совершенных в Касаниче. Местный функционирующий под эгидой Организации Объединенных Наций суд предъявил этим пяти лицам обвинения в незаконном заключении под стражу, пытках и убийствах четырех этнических албанцев, подозревавшихся в сотрудничестве с сербами в 1998–1999 годах. Им были также предъявлены обвинения в пытках пятого потерпевшего, который выжил. Все пять человек были членами Освободительной армии Косово (ОАК), занимавшими невысокие должности.

Сотрудничество и соблюдение сторонами Соглашения

12. Вооруженные силы Сербии и Черногории и специальная полиция министерства внутренних дел продолжали соблюдать положения и условия Военно-технического соглашения.

Корпус защиты Косово

13. Командующий Силами назначил своего заместителя, генерал-майора Гая, генеральным инспектором СДК КЗК.

14. 22 октября Командующий КЗК бригадный генерал Агим Чеку был арестован пограничниками в аэропорту Любляны, когда он готовился к отлету в Косово. Генерал Чеку был задержан на 12 часов в соответствии с ордером на арест Интерпола, выданным сербскими властями в период правления Милошевича. Международное сообщество оказало значительное дипломатическое давление на власти Словении, и 23 октября генерал Чеку был освобожден. Генерал Чеку вернулся в Приштину вечером того же дня, и его встретили несколько сотен сторонников из числа косовских албанцев.

15. В октябре в подразделениях КЗК было проведено 33 переклички без предупреждения. Результаты продолжают свидетельствовать о небольшой доле лиц, находящихся в самовольной отлучке, а именно в самовольной отлучке находились 10 человек (0,9 процента) из в общей численности 1125 человек. Результаты также свидетельствуют о том, что число лиц, находившихся в увольнении, было на приемлемом уровне 12 процентов (минимальное требование в отношении наличия личного состава составляет 75 процентов).

Вывод

16. Хотя положение в Косово в общем является стабильным, внутри- и межэтнические инциденты, имевшие место в конце месяца, свидетельствуют о том, что обстановка является по-прежнему неустойчивой.
